

31993L0029

29.7.1993

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 188/1

DYREKTYWA RADY 93/29/EWG**z dnia 14 czerwca 1993 r.****w sprawie identyfikacji urządzeń do sterowania i kontroli, urządzeń ostrzegawczych oraz wskaźników pojazdów silnikowych dwu- lub trzykołowych**

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 100a,

uwzględniając dyrektywę Rady 92/61/EWG z dnia 30 czerwca 1992 r. w sprawie homologacji typu dwu- lub trzykołowych pojazdów silnikowych ⁽¹⁾,uwzględniając wniosek Komisji ⁽²⁾,we współpracy z Parlamentem Europejskim ⁽³⁾,uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽⁴⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

wewnętrzny rynek obejmuje obszar bez granic wewnętrznych, w którym zapewniony jest swobodny przepływ towarów, osób, usług i kapitału; wymagane w tym celu środki powinny być przyjęte;

w każdym Państwie Członkowskim urządzenia do sterowania i kontroli, urządzenia ostrzegawcze oraz wskaźniki pojazdów silnikowych dwu- lub trzykołowych muszą wykazywać pewne cechy techniczne przewidziane przepisami bezwzględnie wiążącymi, które różnią się od siebie w poszczególnych Państwach Członkowskich; różnice te stanowią przeszkodę w handlu we Wspólnocie;

przeszkody uniemożliwiające działanie rynku wewnętrznego mogą być zlikwidowane, jeśli wszystkie Państwa Członkowskie przyjmą takie same wymogi w miejsce swoich przepisów krajowych;

⁽¹⁾ Dz.U. L 225 z 10.8.1992, str. 72.

⁽²⁾ Dz.U. C 293 z 9.11.1992, str. 5.

⁽³⁾ Dz.U. C 21 z 25.1.1993, str. 96 oraz Dz.U. C 150 z 31.5.1993.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 73 z 15.3.1993, str. 22.

niezbędne jest przyjęcie zharmonizowanych wymogów dotyczących identyfikacji urządzeń do sterowania i kontroli, urządzeń ostrzegawczych oraz wskaźników pojazdów silnikowych dwu- lub trzykołowych w celu umożliwienia stosowania procedur homologacji typu i homologacji typu części, które zostały określone w dyrektywie 92/61/EWG, w odniesieniu do każdego typu takiego pojazdu;

uwzględniając skalę i wpływ działań zaproponowanych w przedmiotowym sektorze, konieczne i zasadne jest podjęcie wspólnotowych środków objętych niniejszą dyrektywą dla osiągnięcia zamierzonego celu, jakim jest ustanowienie wspólnotowej homologacji typu pojazdu; ten cel nie może być osiągnięty w wystarczającym stopniu przez Państwa Członkowskie indywidualnie;

w celu ułatwienia dostępu do rynków państw trzecich wydaje się być konieczne określenie równoważności między wymogami niniejszej dyrektywy oraz wymogami rozporządzenia nr 60 Europejskiej Komisji Gospodarczej Narodów Zjednoczonych,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do identyfikacji urządzeń do sterowania i kontroli, urządzeń ostrzegawczych oraz wskaźników wszystkich typów pojazdów określonych w art. 1 dyrektywy 92/61/EWG.

Artykuł 2

Procedura wydawania homologacji typu części w odniesieniu do identyfikacji urządzeń do sterowania i kontroli, urządzeń ostrzegawczych oraz wskaźników dla typu dwu- lub trzykołowego pojazdu silnikowego oraz zasady regulujące swobodny przepływ takich pojazdów są zgodne z przepisami rozdziałów II i III dyrektywy 92/61/EWG.

Artykuł 3

Potwierdza się, w zgodzie z przepisami art. 11 dyrektywy 92/61/EWG, równoważność między wymogami niniejszej dyrektywy oraz wymogami ustanowionymi w rozporządzeniu nr 60 EKG ONZ (E/EKG/TRANS/505 – Add. 59).

Organy Państw Członkowskich wydające homologację typu części uznają homologacje wydane zgodnie z wymogami wyżej wymienionego rozporządzenia nr 60, jak również homologacje typu części, jako alternatywne w stosunku do odpowiadających homologacji wydanych zgodnie z wymogami niniejszej dyrektywy.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa może zostać zmieniona na podstawie art. 13 dyrektywy 70/156/EWG ⁽¹⁾ w celu:

- uwzględnienia dowolnych zmian w rozporządzeniu EKG, o którym jest mowa w art. 3,
- dostosowania Załącznika do postępu technicznego.

Artykuł 5

1. Państwa Członkowskie przyjmują i publikują przepisy niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej do 14 grudnia 1994 r. Niezwłocznie informują o tym Komisję.

W przypadku, gdy Państwa Członkowskie przyjmują takie przepisy, zawierają one odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody sporządzania takich odniesień są ustalane przez Państwa Członkowskie.

Od daty określonej w pierwszym akapicie Państwa Członkowskie nie mogą, ze względów związanych z identyfikacją urządzeń do sterowania i kontroli, urządzeń ostrzegawczych oraz wskaźników, zakazać wstępnego wprowadzenia do użycia pojazdów, które odpowiadają wymogom niniejszej dyrektywy.

Od 14 czerwca 1995 r. stosują one przepisy, o których mowa w akapicie pierwszym.

2. Państwa Członkowskie przekazują Komisji teksty przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 6

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 14 czerwca 1993 r.

W imieniu Rady

J. TRØJBORG

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 42 z 23.2.1970, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 92/53/EWG (Dz.U. L 225 z 10.8.1992, str. 1).

ZAŁĄCZNIK 1

**WYMOGI DOTYCZĄCE HOMOLOGACJI TYPU CZĘŚCI DWU- LUB TRZYKOŁOWYCH POJAZDÓW W
ODNIESIENIU DO IDENTYFIKACJI ICH URZĄDZEŃ DO STEROWANIA I KONTROLI, URZĄDZEŃ
OSTRZEGAWCZYCH ORAZ WSKAŹNIKÓW**

1. DEFINICJE

Do celów niniejszej dyrektywy:

- 1.1. „urządzenie do sterowania i kontroli” oznacza dowolną część pojazdu lub element bezpośrednio poruszany przez kierowcę, który powoduje zmianę w stanie lub działaniu pojazdu lub jednej z jego części;
- 1.2. „urządzenie ostrzegawcze” oznacza sygnał wskazujący włączenie urządzenia, działanie lub podejrzenie zaistnienia wadliwego stanu lub braku działania;
- 1.3. „wskaźnik” oznacza urządzenie informujące o sprawnym funkcjonowaniu lub stanie układu lub części układu, jak np. poziom płynu;
- 1.4. „symbol” oznacza znak umożliwiający rozpoznanie urządzenia do sterowania i kontroli, urządzenia ostrzegawczego lub wskaźnika.

2. WYMOGI

2.1. Identyfikacja

Montowane w pojeździe urządzenia do sterowania i kontroli, urządzenia ostrzegawcze lub wskaźniki, wymienione w sekcji 2.1.5, są rozpoznawane zgodnie z następującymi wymogami.

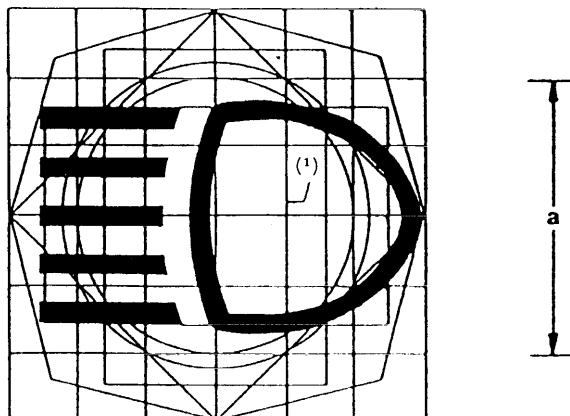
- 2.1.1. Symbole te wyraźnie kontrastują z tłem, zarówno jasne na ciemnym, jak i ciemne na jasnym.
- 2.1.2. Symbole są umieszczane na urządzeniach do sterowania i kontroli lub urządzeniach ostrzegawczych albo w bezpośredniej ich bliskości w celu ich rozpoznania. Jeśli nie jest możliwe połączenie symbolu i urządzenia do sterowania i kontroli lub urządzenia ostrzegawczego w zestawieniu ciągłym, należy to zrobić w możliwie bliskiej odległości.
- 2.1.3. Światła drogowe są przedstawione równoległymi poziomymi promieniami światła, natomiast światła mijania równoległymi promieniami światła ustawionymi pod kątem w dół.
- 2.1.4. Podane poniżej kolory, stosowane do optycznych urządzeń ostrzegawczych, posiadają następujące znaczenie:
 - czerwony: zagrożenie,
 - żółty: uwaga,
 - zielony: bezpieczeństwo.

Niebieski jest zarezerwowany wyłącznie dla urządzeń ostrzegawczych świateł drogowych.

2.1.5. Oznaczenia i identyfikacja symboli

Rysunek 1
Urządzenie do sterowania i kontroli reflektorów – światła drogowe

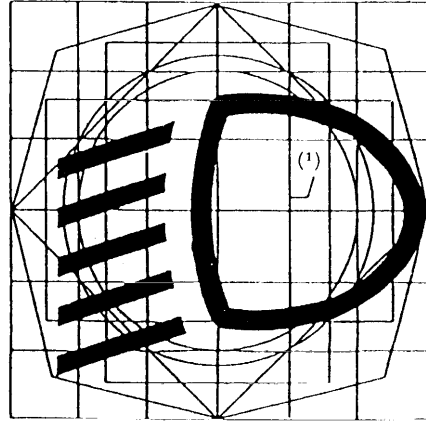
Kolor urządzenia ostrzegawczego: niebieski.



Rysunek 2

**Urządzenie do sterowania i kontroli reflektorów
– światła mijania**

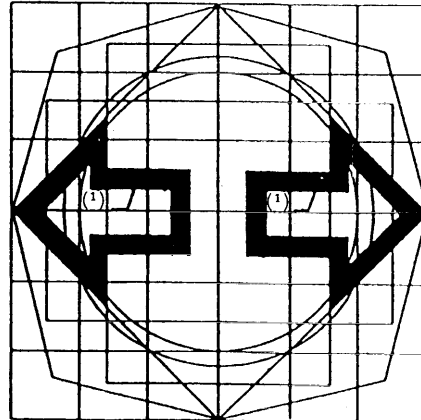
Kolor urządzenia ostrzegawczego: zielony.



Rysunek 3

Kierunkowskazy

Kolor urządzenia ostrzegawczego: zielony.

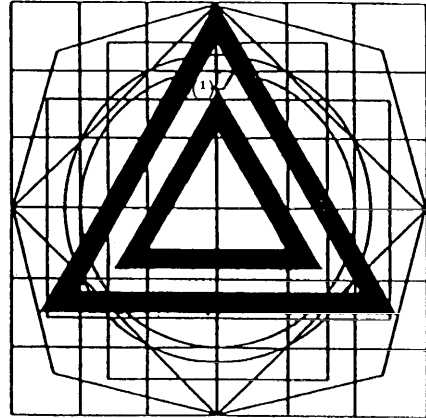


Rysunek 4

Urządzenie sygnalizacji awaryjnej

Dwie możliwości:

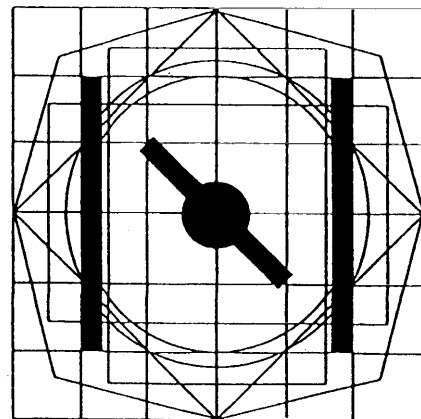
- rozpoznawczy sygnał umieszczony obok kolor urządzenia ostrzegawczego: czerwony, albo
- jednoczesne działanie kierunkowskazów (obie strzałki na rysunku 3).



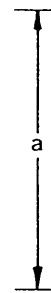
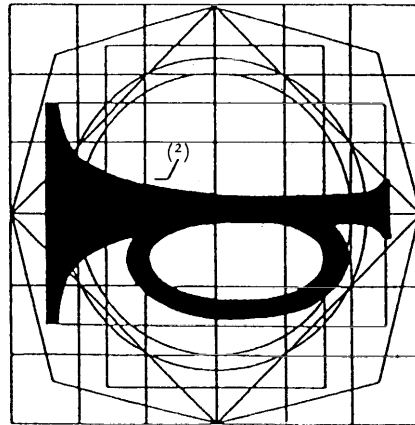
Rysunek 5

Urządzenie rozruchowe ręczne

Kolor urządzenia ostrzegawczego: żółty.



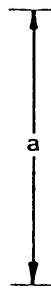
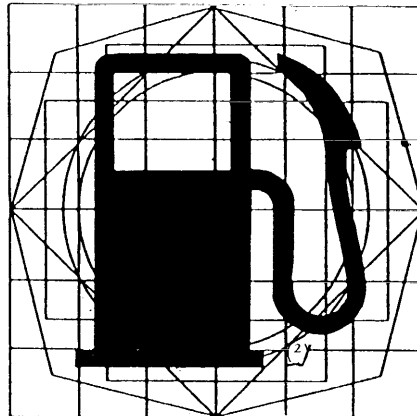
Rysunek 6

Dźwiękowe urządzenie ostrzegawcze

Rysunek 7

Ilość paliwa

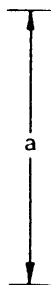
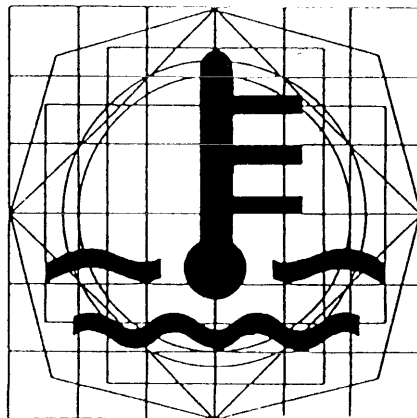
Kolor urządzenia ostrzegawczego: żółty.



Rysunek 8

Temperatura płynu chłodzącego

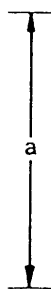
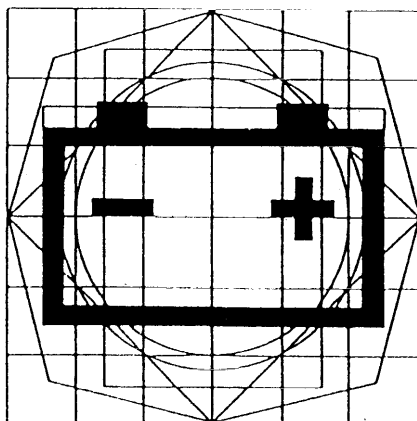
Kolor urządzenia ostrzegawczego: czerwony.



Rysunek 9

Ładowanie akumulatora

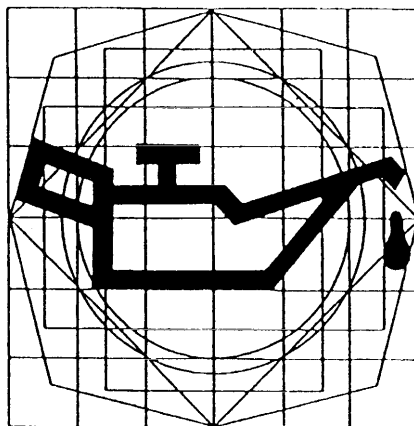
Kolor urządzenia ostrzegawczego: czerwony.



Rysunek 10

Ciśnienie oleju silnikowego

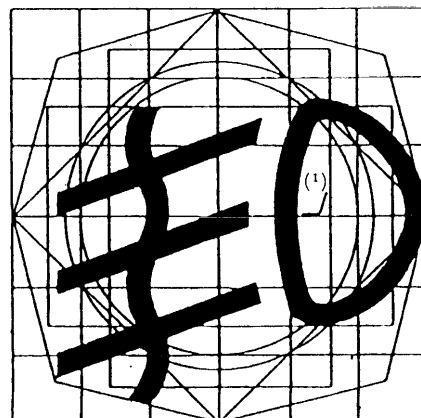
Kolor urządzenia ostrzegawczego: czerwony.



Rysunek 11

Światła przeciwmgielne przednie ⁽³⁾

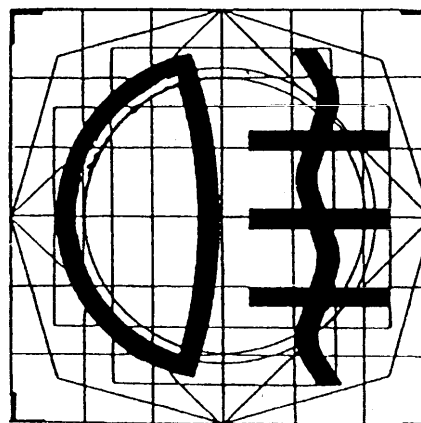
Kolor urządzenia ostrzegawczego: zielony.



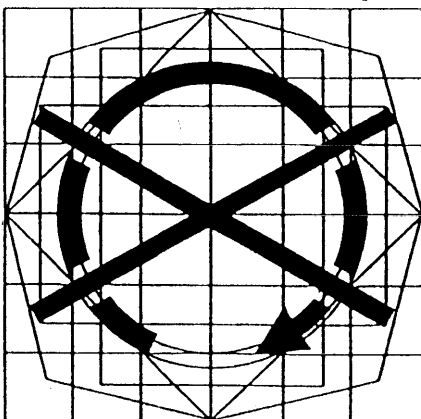
Rysunek 12

Światła przeciwmgielne tylne ⁽³⁾

Kolor urządzenia ostrzegawczego: żółty.

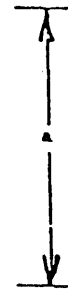
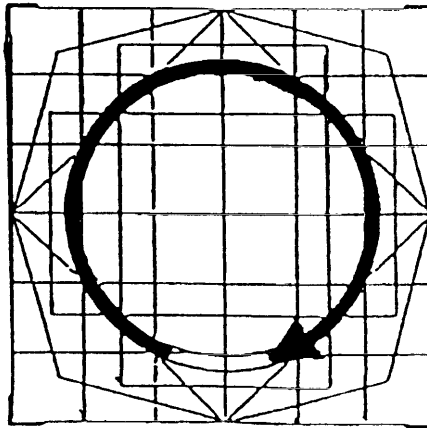


Rysunek 13

Kontrola zapłonu lub wyłączenia silnika wysokoprężnego w pozycji „wyłączony”

Rysunek 14

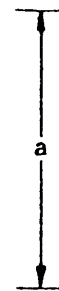
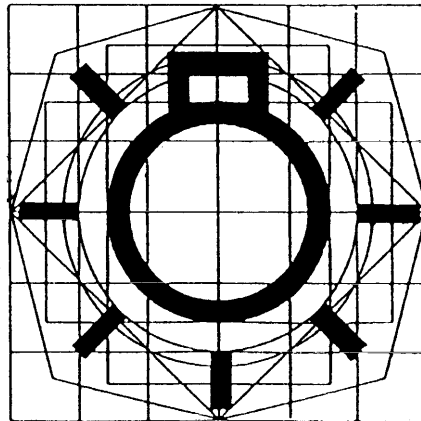
**Kontrola zapłonu lub wyłączenia silnika
wysokoprężnego w pozycji „włączony”**



Rysunek 15

Ogólny przełącznik oświetlenia

Kolor urządzenia ostrzegawczego: zielony.

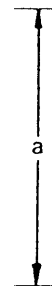
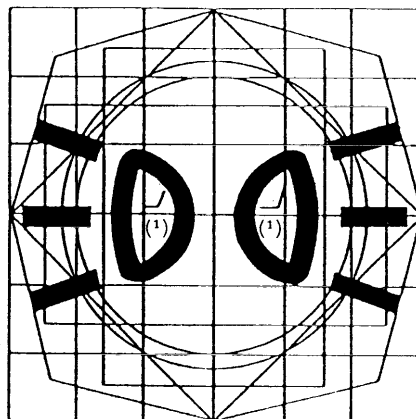


Rysunek 16

Przełącznik oświetlenia

[może być połączony z urządzeniem kontrolnym
światła pozycyjnych (bocznych)]

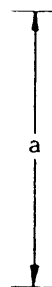
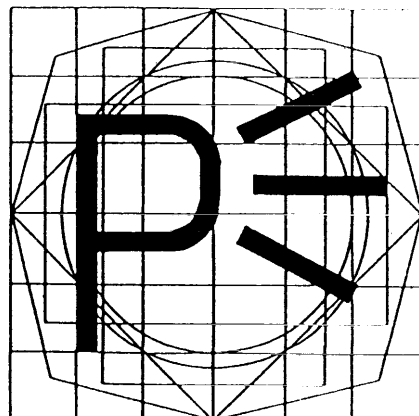
Kolor urządzenia ostrzegawczego: zielony.



Rysunek 17

Światła postojowe

Kolor urządzenia ostrzegawczego: zielony.



Rysunek 18

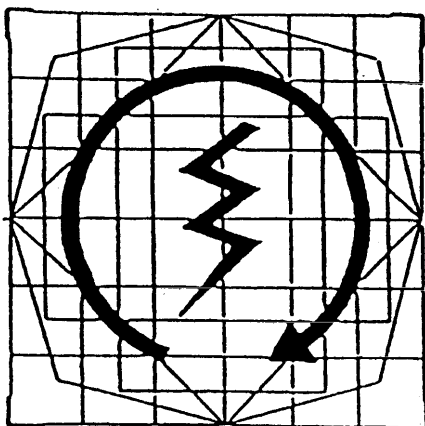
Wskaźnik skrzynia biegów „w pozycji neutralnej”

Kolor urządzenia ostrzegawczego: zielony.



Rysunek 19

Rozrusznik elektryczny

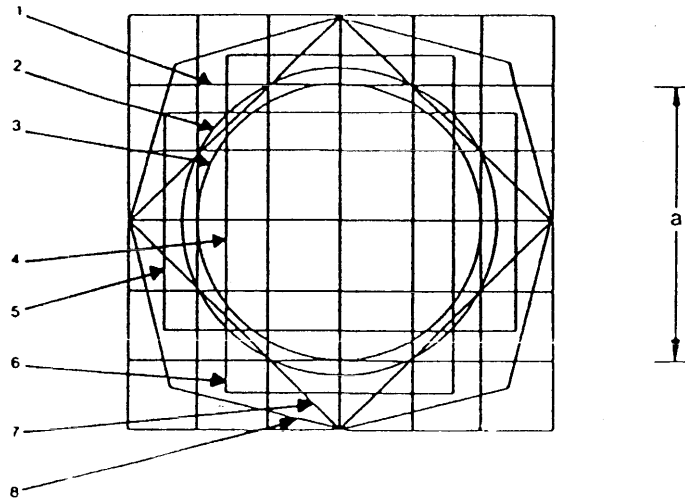


Uwaga:

- (¹) Wnętrze symbolu może być w całości ciemnego koloru.
- (²) Ciemna część tego symbolu może być zastąpiona jego sylwetką; biała część na tym schemacie może zatem być w całości ciemnego koloru.
- (³) Jeśli pojedyncze urządzenie kontrolne jest używane dla przednich i tylnych świateł przeciwmgielnych, musi być zastosowany symbol „przednich świateł przeciwmgielnych”.

Dodatek

Struktura podstawowego modelu, odnoszącego się do symboli wymienionych w sekcji 2.1.5



Rysunek 1

Model podstawowy

Model podstawowy składa się z:

1. podstawowego kwadratu o boku 50 mm, ten wymiar jest równy nominalnemu wymiarowi „a” w oryginale;
2. podstawowego okręgu o średnicy 56 mm, mającego pole zbliżone do pola kwadratu podstawowego (1);
3. drugiego okręgu o średnicy 50 mm, który jest wrysowany w podstawowy kwadrat (1);
4. drugiego kwadratu, którego wierzchołki leżą na podstawowym okręgu (2) i którego boki są równoległe do boków podstawowego kwadratu (1);
5. oraz
6. dwóch prostokątów mających takie samo pole jak podstawowy kwadrat (1), których boki znajdują się wzajemnie pod kątem prostym, i które są wpisane w ten sposób, aby podzielić przeciwległe boki w punktach symetrycznych;
7. trzeciego kwadratu, którego boki przechodzą przez punkt przecięcia podstawowego kwadratu (1) i podstawowego okręgu (2), oraz są nachylone pod kątem 45°, dając w ten sposób największe wymiary poziome i pionowe modelu podstawowego;
8. nieregularnego ośmiokąta, utworzonego z linii nachylonych pod kątem 30° do boków kwadratu (7).

Model podstawowy jest położony na siatce, której niższy bok ma 12,5 mm i styka się z podstawowym kwadratem (1).

ZAŁĄCZNIK 2

Dodatek 1

Dokument informacyjny dotyczący identyfikacji urządzeń do sterowania i kontroli, urządzeń ostrzegawczych oraz wskaźników dla typu dwu- lub trzykołowego pojazdu silnikowego

(dołączany do wniosku o homologację typu części w przypadku, jeżeli nie jest on składany łącznie z wnioskiem o homologację typu pojazdu)

Zamówienie nr (wypełniane przez składającego wniosek):

Wniosek o homologację typu części, dotyczący identyfikacji urządzeń do sterowania i kontroli, urządzeń ostrzegawczych oraz wskaźników dla typu dwu- lub trzykołowego pojazdu silnikowego, zawiera informacje określone w następujących punktach załącznika II do dyrektywy Rady 92/61/EWG część A, sekcje:

- 0.1
- 0.2
- 0.4 do 0.6.

Krótki opis pojazdu, dotyczący identyfikacji urządzeń do sterowania i kontroli uruchamianych przez kierowcę, urządzeń ostrzegawczych oraz wskaźników.

Dodatek 2

Nazwa organu

Świadectwo homologacji typu części, dotyczące identyfikacji urządzeń do sterowania i kontroli, urządzeń ostrzegawczych oraz wskaźników dla typu dwu- lub trzykołowego pojazdu silnikowego

WZÓR

- Sprawozdanie nr wydane przez serwis techniczny data
- nr homologacji typu: Przedłużenie nr:
1. Marka pojazdu:
 2. Typ pojazdu oraz wszystkie wersje i warianty:
 3. Nazwa i adres producenta:
 -
 4. Nazwa i adres przedstawiciela producenta (jeśli jest):
 -
 5. Data przekazania pojazdu do testowania:
 6. Udzielenie/odmowa udzielenia homologacji typu części ⁽¹⁾:
 7. Miejsce:
 8. Data:
 9. Podpis:

(¹) Niepotrzebne skreślić.